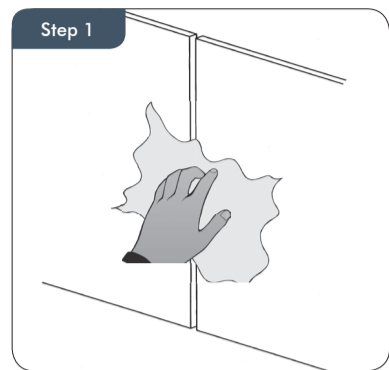


PRÉPARATION DES TROUS - ПОДГОТОВКА ОТВЕРСТИЯ - VORBEREITUNG FÜR BOHRUNGEN

1 Nettoyez la surface de la porte à l'endroit où vous souhaitez installer le dispositif afin qu'elle soit bien propre.

Очистить от грязи поверхность двери в выбранной зоне.

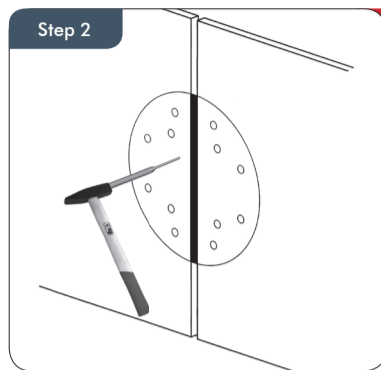
Die Oberfläche der Klappe an der ausgewählten Stelle reinigen.



2 Placez le gabarit adhésif en position centrale par rapport aux deux portes et indiquez l'emplacement des trous à l'aide d'un marteau et d'un poinçon. Pour une excellente tenue, optez pour la fixation vis + écrou sur chaque côté en 4 points minimum.

Наложить самоклеющийся шаблон в центр двух дверей и нанести отверстия молотком и кернером.

Die Klebeschablone in der Mitte zwischen den beiden Klappen anbringen und die Bohrungen mit Hammer und Punze markieren. Für eine sichere Befestigung die Schrauben + Mutter mindestens an 4 Stellen pro Seite einsetzen.



Attention

Pour éviter les problèmes de rouille, nous vous conseillons d'appliquer sur les trous un vernis de protection contre la rouille au phosphate de zinc.

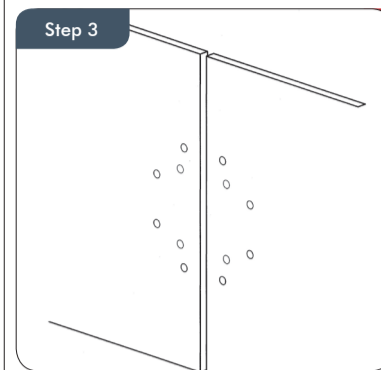
Чтобы избежать коррозии проблемы, мы рекомендуем обратиться лака над отверстиями для защиты от фосфата цинка ржавчины.

Zur Vermeidung von Rostbildung empfiehlt es sich, auf den Bohrungen einen Rostschutzlack auf Zinkphosphatbasis aufzubringen.

3 Percez des trous de 5 mm de diamètre sur les marques que vous avez effectuées. Si vous ne pouvez pas utiliser de vis et d'écrous à cause de la forme des portes, percez des trous de 6 mm de diamètre pour utiliser des rivets filetés (séquence 7-8-9).

Сделать отверстия в предварительно отмеченных местах сверлом 5 мм. Если вы не можете использовать винты и гайки из-за формы дверей, сверление отверстий диаметром 6 мм для использования резьбовые заклепки (7-8-9 последовательности).

Bohrungen Ø 5 mm an den zuvor markierten Stellen anbringen. Falls aufgrund der besonderen Form der Klappen keine Schrauben und Muttern verwendet werden können, Bohrungen Ø 6 mm für Gewindestift (Sequenz 7-8-9) anbringen.



Attention

Si possible, préférez toujours le mode de fixation vis + écrou.

Если это возможно, всегда предпочитайте способ крепления винта и гайки.

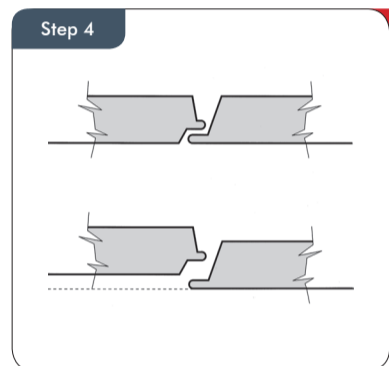
Wo möglich der Befestigung mit Schrauben und Muttern den Vorzug geben.

FIXATION DES PATTES - КРЕПЕЖНЫЕ СКОБЫ - BEFESTIGUNG DER HALTERUNGEN

4 Contrôlez le désalignement des portes lorsqu'elles sont fermées: la tolérance maximale est de 2 mm.

Проверить выравнивание дверей в закрытом положении: максимальный допуск – 2 мм.

Die geschlossenen Klappen auf Abweichung bei der Ausrichtung überprüfen, es sind maximal 2 mm zulässig.



Attention

Sur certains véhicules, l'application des vis peut déformer la tôle. N'exagérez pas lorsque vous les serrez.

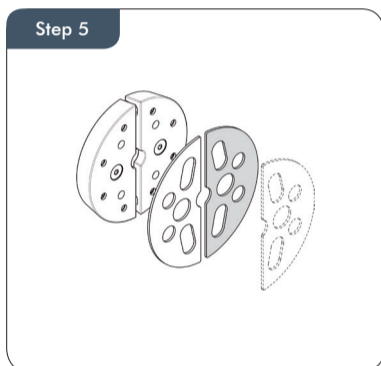
На некоторых транспортных средств с применением винтов может привести к деформации листового металла. Не превышать в процессе затяжки.

Auf einigen Fahrzeugen kann das Anbringen der Schrauben zu Verformungen des Blechs führen. Nicht zu fest anziehen.

5 Utilisez toujours deux plaques de compensation. Si le désalignement dépasse les 2 mm, utilisez une ou deux plaques supplémentaires sur le côté le moins saillant.

Если расстояние больше 2 мм, использовать компенсационные пластины с менее выдающейся стороны.

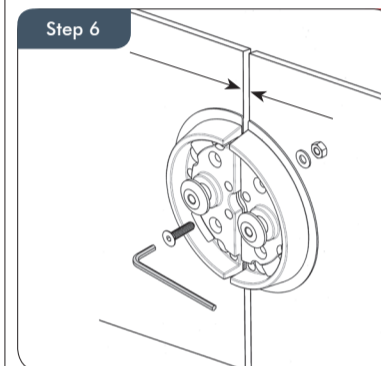
Immer zwei Ausgleichplatten verwenden. Wenn die Abweichung mehr als 2 mm beträgt, eine oder mehr Platten auf der weniger herausstehenden Seite verwenden.



6 Fixez les deux demi-bridés et les éventuelles plaques de compensation à l'aide d'une clé Allen hexagonale, des vis, des écrous et des rondelles. Assurez-vous de fixer solidement le tout.

Закрепить два полуфланца (и возможные компенсационные пластины) винтами, гайками и шайбами, используя обычный шестигранный ключ. Проверить, чтобы крепление было прочным.

Die zwei Halbflansche und mögliche Ausgleichplatten mit Schrauben, Muttern und Unterlegscheiben befestigen, dabei einen normalen sechskantigen Inbusschlüssel verwenden. Überprüfen, dass alles gut fest sitzt.



Attention

Utilisez les 12 points de fixation.

Используйте все 12 точек крепления.

Alle 12 Befestigungspunkte verwenden.

SISTRU80_OE_FR-RU-TE
Rev. 02-2015

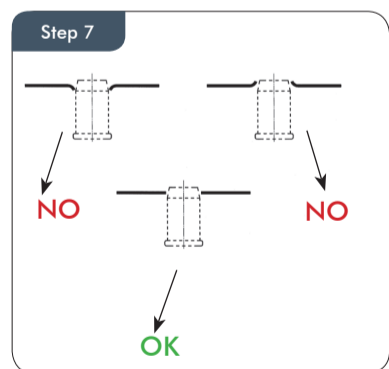
FIXATION DES RIVETS - КРЕПЛЕНИЕ ОСОБОЕ НА ЗАКЛЕПКАХ - BEFESTIGUNG DER NIETEN

uniquement sur les tôles fines (2,5 mm max) - Только на тонких пластинах (максимум 2,5 mm) - nur auf dünnem Blech (max. 2,5 mm)

7 Après avoir percé les trous, contrôlez que le bord est exempt de bavures.

Проверить, чтобы после сверления не осталось выступающих заусенец на краях отверстий. В противном случае, их нужно загнуть внутрь.

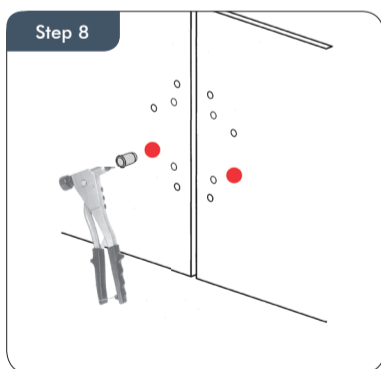
Überprüfen, dass nach dem Bohren keine Grate am Rand der Bohrungen hervorsteht.



8 Placez les rivets filetés sur les trous que vous avez percés (uniquement dans les positions latérales - voir détail ci-joint).

Поставить нарезные заклепки в ранее просверленных отверстиях (только в боковых позициях - см. фото прилагается).

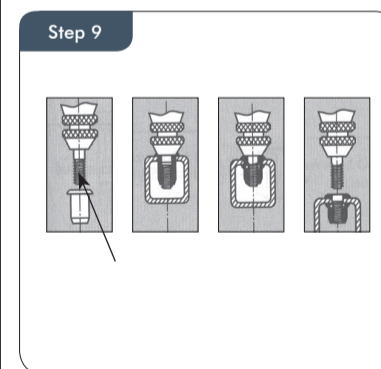
Die Gewindestift auf den zuvor ausgeführten Bohrungen platzieren (nur auf den seitlichen Positionen, wie aus der beiliegenden Detailzeichnung hervorgeht)



9 Fixez les rivets filetés à l'aide d'une pince d'assemblage spéciale (non fournie). Utilisez un insert M4 et contrôlez que le rivet fileté est bien fixé, en suivant la séquence indiquée.

Закрепить нарезные заклепки при помощи специальных плоскогубцев (не в комплекте). Использовать насадку M4 и проконтролировать, чтобы заклепка была хорошо закреплена. Для прочности рекомендуется делать 4 центральных отверстия и 4 по бокам.

Die Gewindestift mit einer speziellen Montagezange befestigen (nicht mitgeliefert). Einen Einsatz M4 verwenden und überprüfen, dass die Gewindestift gut befestigt ist, dazu in der abgebildeten Reihenfolge vorgehen.

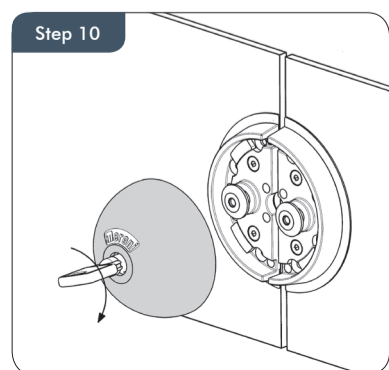


APPLICATION - ПРИМЕНЕНИЕ - ANWENDUNG

10 Tournez la clé dans le sens des aiguilles d'une montre pour ouvrir le système de fixation interne de la calotte UFO et placez-la dans son logement.

Повернуть ключ по часовой стрелке, чтобы открыть систему внутреннего крепления верхней крышки UFO и вставить ее на свое место.

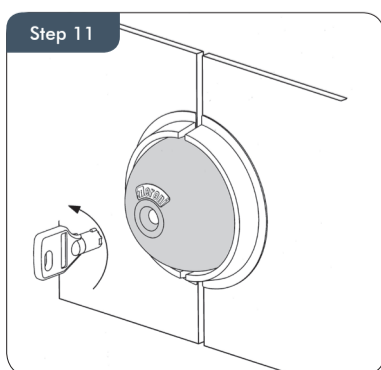
Den Schlüssel im Uhrzeigersinn drehen, um das Befestigungssystem in der Kappe UFO zu öffnen, und auf seiner Aufnahme platzieren.



11 Tournez la clé dans le sens contraire des aiguilles d'une montre jusqu'en fin de course pour fermer le système de fixation interne de la calotte UFO. Retirez la clé en position verticale.

Повернуть ключ против часовой стрелки, чтобы закрыть систему внутреннего крепления верхней крышки UFO. Достать ключ в вертикальном положении.

Den Schlüssel bis zum Anschlag gegen den Uhrzeigersinn drehen, um das Befestigungssystem in der Kappe UFO zu schließen. Den Schlüssel vertikal herausziehen.



INSTRUCTIONS POUR L'INSTALLATION

Инструкция по установке MONTAGEANLEITUNGEN

SERRATURE MERONI SpA
via Valsorda, S.P. 40
22044 Inverigo (CO) - Italy
tel. +39 031 6949301
fax. +39 031 698707
E-mail: meroni@serme.it

WWW.UFOMERONI.COM
WWW.SERRATUREMERONI.COM

